

09.02.2016

Barbara Wesołowska-Marszałek

Ul. Zagrodnicza 20a

61-654 Poznań

(tłumacz przysięgły j. angielskiego TP65/09)

Członek TEPIŚ 1228

Zwracam się do TEPIŚ, jako organizacji reprezentującej tłumaczy, z prośbą o złożenie oficjalnej skargi w imieniu tłumaczy na opieszałość sądów w realizacji wypłat wynagrodzenia dla tłumaczy przysięgłych za tłumaczenia wykonane na rzecz sądów, szczególnie dotyczy to Sądu Okręgowego w Poznaniu. Skargę w tej sprawie wносиłam do Prezesa Sądu Okręgowego w Poznaniu w marcu 2015 (dot. faktury z listopada 2014), ponownie w listopadzie 2015 (dot. faktury z lipca 2015) i ponownie musiałabym złożyć skargę odnośnie płatności z fakturą z 10.08.2015, której wypłatę sędzia zatwierdził 18.01.2016 czyli po 5 miesiącach od wykonania pracy. Z uwagi jednak na bezskuteczność skarg wnoszonych do Prezesa Sądu, chciałabym z tym problemem zwrócić się do TEPIŚ. Biorąc pod uwagę, iż tłumacz jako podatnik podlega obowiązkowi terminowego regulowania podatków, w tym podatku VAT, uważam, iż procedura sądu, którą można by uznać za uchylanie się od zapłaty, jest oburzającym procederem. Można by powiedzieć, że znajdujemy się w absurdałnej sytuacji, w której należałoby sąd pozwać w sądzie o zapłatę.

Podobna sytuacja dotyczy policji w Poznaniu, w moim konkretnym przypadku, pomimo iż faktura została wysłana listem poleconym, policja zagubiła fakturę (z listopada 2015) i, mimo ponownego wysłania tej faktury miesiąc temu listem poleconym, policja jak dotąd jej nie zapłaciła.

Obawiam się, że moje problemy z wyegzekwowaniem zapłaty za pracę na rzecz sądów i policji nie są w środowisku tłumaczy tylko moją bolączką. Stąd proszę o informację czy jesteście Państwo w stanie podjąć w tej sprawie jakąkolwiek interwencję, a jeśli nie, to proszę o informację, gdzie należało by sprawę tę zgłosić biorąc pod uwagę, iż skargi do Prezesa Sądu pozostają bez jakichkolwiek efektów.

Z poważaniem,

Barbara Wesołowska-Marszałek

nr 1228 (członek TEPIŚ)